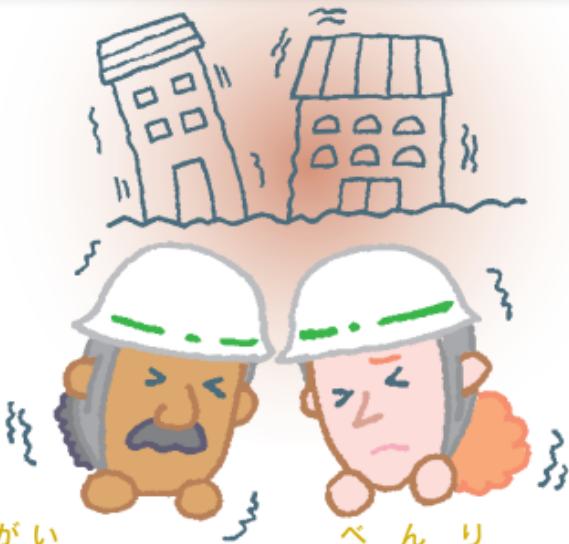


# สมุดโน๊ตสะดาวกใช้ใน ขณะที่ประสบภัยพิบัติ

กรุณากีบสมุดเล่มนี้ไว้ในสมุดพกหรือกระเป๋าเดินทาง  
และควรพกพาติดตัวตลอดเวลา



## さいがい 災害のときの便利ノート べんり

このノートは、手帳や財布に入れて、  
いつも持っていてくださいね。



เก็บของใช้ที่จำเป็น“สำหรับใช้ในขณะที่อพยพลี้ภัย“ลงในกระเป๋า (กระเป๋าสะพายหลัง) ไว้ก่อน

ひなん に ひつよう  
避難するとき <逃げるとき> に 必要な  
ものは、バック（リュックサック）に  
まとめておきましょう。

## สิ่งของที่ต้องเตรียมไว้

อาหาร น้ำ วิทยุแบบพกพา ไฟฉาย  
ชุดอุปกรณ์ปฐมพยาบาล สิ่งของมีค่า<sup>\*</sup>  
หนังสือเดินทาง บัตรผู้พำนัก(ไซริวการ์ด)  
(หรือใบทะเบียนชาวต่างชาติ) และสิ่งของอื่นๆ

### じゅんび 準備するもの

た  
食べもの、水、携帯ラジオ、懐中電灯、  
きゅうきゅう  
救急セット、貴重品、パスポート、  
ざいりゅう  
在留カード (外国人登録証) など  
きちょうひん  
がいこくじんとうろくしょう





เมื่อคุณต้องการแจ้งให้ครอบครัว<sup>ครอบครัว</sup>  
และเพื่อนทราบว่าตนเองปลอดภัย<sup>ปลอดภัย</sup>  
หรือเมื่อต้องการตรวจสอบว่า<sup>ตรวจสอบ</sup>  
สมาชิกครอบครัวและเพื่อนปลอดภัย<sup>ปลอดภัย</sup>

かぞくとも ぶじし  
家族や友だちに無事を知らせたい、

かぞくとも ぶじ かくにん  
家族や友だちの無事を確認したいとき

# วิธีการใช้ระบบฝากข้อความ สำหรับใช้ในการกรณีเกิดภัยพิบัติ

เมื่อคุณต้องการแจ้งว่าตนเองปลอดภัย  
(โดยการอัดเสียงฝากข้อความ)

กดหมายเลข

1

7

1

กดหมายเลข

1

หมายเลขโทรศัพท์ของโทรศัพท์บ้านตนเอง  
(กดตั้งแต่รหัสทางไกล)

อัดเสียงฝากข้อความ

さいがいようでんごん

災害用伝言ダイヤルの使いかた

つか

ぶじしろくおん  
無事を知らせたいとき (録音)

171をダイヤルする



1をダイヤルする



じぶん いえ でんわばんごう しがいきよくばん  
自分の家の電話番号 (市外局番から)



ろくおん  
メッセージを録音



ใช้โทรศัพท์บ้าน โทรศัพท์มือถือ  
และโทรศัพท์สาธารณะ  
กรุณาปฎิบัติตามคำแนะนำภาษาญี่ปุ่น

เมื่อต้องการตรวจสอบความปลอดภัย  
(เปิดฟังข้อความ)

กดหมายเลข

1

7

1

กดหมายเลข

2

หมายเลขโทรศัพท์บ้านของ  
สมาชิกครอบครัวหรือเพื่อน

เปิดฟังข้อความ

いえ でんわ けいたいでんわ こうしゅうでんわ つか  
家の電話、携帯電話、公衆電話を使います。

にほんご したが  
日本語のガイダンスに従って、すすめてください。

ふじ かくにん さいせい  
無事を確認したいとき（再生）

171をダイヤルする



2をダイヤルする



かぞく とも いえ でんわばんごう  
家族や友だちの家の電話番号



メッセージを再生



## วิธีการใช้กระดานเขียนฝากรข้อความ สำหรับใช้ในการณ์เกิดภัยพิบัติ

- ใช้เว็บไซต์หรือแอพพลิเคชันของโทรศัพท์มือถือ
- สามารถฝากรข้อความทางอีเมล
- วิธีการใช้แตกต่างกันออกไปแต่ละบริษัทเครือข่ายไม่เหมือนกัน กรุณาตรวจสอบดูไว้ล่วงหน้าก่อน

### さいがいようでんごんばん つか 災害用伝言板の使いかた

- 携帯電話の WEB サイトやアプリを使います。
- メールで伝言できます。
- 携帯会社によって、使いかたが違います。  
事前に確認しましょう。



## สถานที่อพยพลี้ภัยคืออะไร

- คือ สถานที่สำหรับพักอาศัยชั่วคราว ในขณะคุณไม่สามารถพักอาศัยที่บ้านได้
- ไม่ว่าคุณจะเป็นใครทั้งชาวต่างชาติและชาวญี่ปุ่นก็สามารถอพยพไปที่นี่ได้ทุกคน
- สามารถขอรับน้ำและรับอาหารได้ และสามารถได้รับข้อมูลข่าวสารที่จำเป็นได้



ひなんじょ　に

## 避難所<逃げるところ>は、 どういうところ？

- 家で生活することが難しいとき、  
しばらく生活する場所です。
- 外国人も日本人も誰でも行くこと  
ができます。
- 水、食べものをもらうことができます。必要な情報を知ることができます。



# วิธีการใช้ชีวิตในสถานที่ อพยพเล็ก

- กรุณาเขียนชื่อลงในสมุดรายชื่อที่  
ต้องติดต่อ
- ทุกคนควรมาช่วยกันและแบ่งปันกัน
- คนที่มีสุขภาพดีแข็งแรงควรช่วย  
เหลือคนอื่น

## ひなんじょ　す 避難所の過ごしかた

- 受付の名簿に名前を書きましょう。  
うけつけ　めいほ　なまえ　か
- みんなで分け合いましょう。  
わ　あ
- 元気な人は、お手伝いしましょう。  
げんき　てつだ



ควรตรวจสอบข้อมูลสถานที่อพยพลี้ภัยที่  
ใกล้บ้าน และจดบันทึกชื่อสถานที่ไว้ก่อน

ちか ひなんじょ しら なまえ か  
近くの避難所を調べて、名前を書いて  
おきましょう。



ควรตกลงกันไว้ก่อนเรื่องสถานที่  
จุดนัดพบกับสมาชิกครอบครัว

かぞく ま あ ばしょ き  
家族との待ち合わせ場所を決めておき  
ましょう。





# ข้อมูลของตนเอง わたしのこと



ชื่อสกุลและชื่อตัว (อักษรโรมัน) (อักษรคະຕາຄະນະ)  
**なまえ** (ローマ字) (カタカナ)

ที่อยู่  
 じゅうしょ  
 住所

หมายเลขโทรศัพท์  
 でんわばんごう  
 電話番号

ชื่อโรงเรียน ชื่อที่ทำงานที่สามารถติดต่อได้  
 がっこう きんむさき  
 学校・勤務先

วันเดือนปีเกิด  
 う  
 生まれた日 ひ

ปี \_\_\_\_\_ เดือน \_\_\_\_\_ วันที่ \_\_\_\_\_  
 ねん がつ にち<sup>月</sup>  
 年 月 日

หมู่เลือด

けつえきがた

血液型



สัญชาติ

こくせき

国籍

ภาษาที่สามารถพูดได้

はなことば

話せる言葉

หมายเลขหนังสือเดินทาง

ばんごう

パスポート番号

ภูมิแพ้, โรคที่เจ็บป่วย ยาที่กินเป็นประจำ

びょうき

つか

くすり

アレルギー・病気、いつも使っている薬



## สถานที่ติดต่อที่สำคัญ (ชื่อและหมายเลขโทรศัพท์)



กรุณابันทึกข้อมูลไว้ในโทรศัพท์  
มือถือด้วย

大事な連絡先 (名前や電話番号)

携帯電話にも登録しておきましょう。

ค้นหาและจดบันทึกหมายเลขโทรศัพท์  
ของหน่วยงานที่ให้คำปรึกษาที่  
ใกล้เคียงไว้ก่อน

ちか そうだんまとぐち でんわばんごう しら か  
近くの相談窓口の電話番号を調べて、書  
いておきましょう。

## ช่องบันทึกข้อความ (ใช้ติดรูปถ่ายหรือใช้ได้อิสระ)

メモ (写真を貼ったり、自由に使ってください)  
しゃしん は じ ゆ う つか



# “คุ้มมือการใช้ชีวิตในจังหวัดคานากา วาภาษาต่างประเทศ” ภาษาไทย

[http://www.kifjp.org/kcns/guide\\_thai/](http://www.kifjp.org/kcns/guide_thai/)

อ่านรหัสคิวอาร์ด้วยกล้อง<sup>ดิจิตอลขนาดพกพา</sup>



「かながわ多言語生活ガイド」タイ語  
QRコードを携帯カメラで読み取る

จัดพิมพ์โดย  
โโคเอคิไซดันโซจิน คานากาว่าโโคคิไซโคริวไซดัน  
<http://www.kifjp.org/>

〈จัดทำขึ้นเมื่อ เดือนกุมภาพันธ์ ปี 2015〉

โครงการนี้ดำเนินการโดยได้รับเงินสนับสนุนจาก  
อิบปันไซดันโซจิน สมาคมเทศบาล นานาชาติ

はっこう こうえきざいだんほうじん こくさいこうりゅうざいだん  
発行: 公益財団法人かながわ国際交流財団  
ねん がつ さくせい

〈2015年2月作成〉

じきょう いっぽんざいだんほうじん じ ち たい こくさい か きょうかい  
※この事業は、一般財団法人自治体国際化協会  
の助成により実施されています。